



## EN OTRO PAÍS (2012)

Hong Sang-soo

### Filma – La película

Gurean nahiko ezezaguna den arren, filmografia luze eta interesgarria du Hong Sang-soo zuzendari hego korearrak. Da-reun na-ra-e-suh hamahirugarren film luzea du, orain arte gehien hedatu dena: batetik, iazko Cannesko Zinemaldiko sail ofizialean estreinatu zutelako; bestetik, Isabelle Huppert aktore frantziar ezaguna protagonista duelako. Giza harremanei buruzkoak dira Hong-en pelikulak, askotan kutsu intimistarekin. Horregatik, behin baino gehiagotan hainbat zinemagile frantziarrekin konparatu izan dute, bereziki, Eric Rohmerekin. Hiru Anne agertuko dira filmean: lehena arrakasta handiko zinemagilea da; bigarrena, korear batekin harreman bat duen emakume ezkondua; eta hirugarrena dibortziatua dago, senarra korear batekin joan baitzen.

### Fitxa - Ficha

*Da-reun na-ra-e-suh* (Corea del Sur, 2012) · 89 min  
Zuzendaritza - Dirección: **Hong Sang-soo**  
Gidoia - Guión: **Hong Sang-soo**  
Argazkia - Fotografía: **Jee Yune-jeong, Park Hong-yeol**  
Musika - Música: **Jeong Yong-jin**  
Muntaia - Montaje: **Hahm Sung Won**  
Produkzioa - Producción: **Kim Kyoung Hee**  
Aktoreak - Intérpretes: **Isabelle Huppert (Anne), Kwon Hye hyo, Jung Yu Mi**

### Sinopsia - Sinopsis

Una joven estudiante de cine y su madre huyen a Mohang, una ciudad junto al mar, con la esperanza de eludir a sus acreedores. La joven empieza a escribir el guión de un corto para tranquilizarse.

Aparecen tres mujeres llamadas Anne y cada una de ellas visita la ciudad. La primera Anne es una exitosa directora de cine. La segunda es una mujer casada que tiene una aventura con un coreano. Y la tercera está divorciada del marido que la dejó por una mujer coreana.

Una joven se ocupa de un pequeño hotel que pertenece a sus padres construido a orillas del mar. En la playa cercana siempre hay un socorrista. Cada una de las tres Anne se hospeda en el hotel, entabla una amistad con la hija de los dueños y pasea por la playa donde conoce al socorrista.

### Zuzendaria - Director



Hong Sang-soo debutó en 1996 con *Daijiga umule pajinnal* (*El día que el cerdo se cayó en el pozo*). Desde entonces, ha escrito y dirigido doce películas. Es conocido por un lenguaje cinematográfico único y conceptos estéticos sorprendentes. Es uno de los realizadores más conocidos del cine de autor coreano. Su filmografía se completa con *Kangwon-do ui him* (*La fuerza de la provincia de Kangwon*, 1998), *Oh! Soo-jung* (*La virgen desnudada por sus pretendientes*, 2000), *Saenghwalui balgyeon* (*Puerta giratoria*, 2002),

### Iritzia – Opinión

#### EN OTRO PAÍS Y LOS TRES FAROS QUE ALUMBRAN SU BELLEZA

(por Jeong Hanseok, periodista de cine)

#### El primer faro: una estructura cinematográfica mística

Una madre y su hija huyen a una ciudad costera para escapar de los acreedores. La hija (JUNG Yumi) empieza a escribir un guión para ocuparse. Los personajes de este guión cobran vida en el largometraje EN OTRO PAÍS. La película se compone de tres actos, pero se aleja totalmente del formato "recopilador"; se trata de una realización de HONG Sangsoo, no lo olvidemos. En el primer acto, una directora de cine francesa (Isabelle Huppert) viaja a un conocido centro turístico con un realizador llamado Jongsoo (KWON Haehyo) y su esposa (MOON Sori). En el segundo, una mujer francesa (Isabelle HUPPERT) llega al mismo sitio para encontrarse con el hombre que ama (MOON Sungkeun).



En el tercero, una mujer francesa (Isabelle HUPPERT) a la que acaba de dejar su marido por una mujer coreana llega a la pequeña ciudad con una folclorista coreana (YOUN Yuhjung) y conoce a Jongsoo y a su esposa (KWON Haehyo y MOON Sori). En la primera parte hay un episodio de gran ternura entre la mujer francesa y el socorrista (YU Junsang). La estructura de la segunda

parte es tan oculta como la de la primera, llevando la historia de un sueño a otro. La última parte consigue una sensación de liberación que deja impresionado al espectador. La estructura dividida en tres actos hace posible que las tres historias interactúen, se solapen en una simetría y asimetría simultáneas, subrayando el ritmo misterioso y la tensión presentes en todas las películas de HONG Sangsoo.



## El segundo faro: Unos actores fuera de lo común y un gran guionista

EN OTRO PAÍS es el resultado de una colaboración entre dos grandes artistas, la actriz Isabelle Huppert y el director Hong Sangsoo. En el primer acto es un personaje amable, fuerte y generoso. En el segundo es una entrañable mujer que rebosa amor y tiene muy mal genio. Y finalmente, en el tercero, a pesar de ser una mujer dolida e infeliz, tiene grandes momentos de ingenuidad y de incoherencia. Un reparto formado por actores que trabajan habitualmente con Hong Sangsoo se une a la siempre cambiante y caleidoscópica Isabelle Huppert. El actor Yu Junsang (el socorrista) es el contrapeso masculino capaz de ofrecer una interpretación flexible y natural en los tres actos. No podemos dejar de mencionar al sensacional Moon Sungkeun (el amante) en el segundo acto, cuando Isabelle Huppert le abofetea. Es la primera vez que Kwon Haehyo (el director de cine) trabaja con el realizador y demuestra un talento cómico que hace resaltar la magnífica interpretación de Moon Sori (su esposa). Jung Yumi (la estudiante de cine) es una presencia enigmática y simbólica que aparece en varias ocasiones.



Solo queda por mencionar a la experimentada actriz Youn Yuhjung (la madre) y al filósofo Kim Youngoak, en un pequeño papel. Como siempre en una película de Hong Sangsoo, gran parte de su riqueza se basa en la calidad de la interpretación.

## El tercer faro: Unas preguntas introspectivas e ingeniosas acerca de la vida

¿Qué es la vida? ¿Qué significa nuestra existencia? Este tipo de preguntas convencionales no existen en el cine de Hong Sangsoo. Pero a menudo se oye a la mujer francesa preguntar al socorrista: "¿Dónde está el faro?". Después de ver EN OTRO PAÍS, el espectador se dará cuenta de que los personajes tienden a perder y a encontrar cosas. Puede tratarse de una persona, de una botella de soju e incluso de un paraguas. Es posible reencontrar parte de lo que perdemos en la vida; algunas cosas regresan un día, otras nunca. Podemos reconocer las grandes y sutiles diferencias en nuestras vidas y usar esta comprensión. Como dice el monje de la película, tenemos miedo de algo porque tenemos miedo, no por el algo en sí. El director se basa en una estructura sorprendente, un reparto de talento y un método introspectivo como pilares o faros de la película. Los tres faros iluminan metódicamente el estado actual de nuestras vidas, que muy a menudo se asemejan a barcas perdidas en un oscuro mar. Todo lo anterior de que la decimotercera película de Hong Sangsoo una obra de gran belleza..

## cineclub FAS zinekluba



## BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIA

Kide berri txartela / Carné nuevo socio	35 €
10 sarrera bonua / Bono 10 entradas	44 €
Izen emate kuota / Cuota de preinscripción	5 €

Como socio del Cineclub FAS también puedes acceder de Lunes a Viernes a las proyecciones de los Multicines a precios de día del espectador.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: 944 425 344